

УДК 378.147:811

Лопатухина Т.А.,
Рябова М.В.

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ПРЕПОДАВАНИЯ
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ
ЗАВЕДЕНИИ**

Ключевые слова: системный подход, принцип тематической сетки, текстовый (текстоцентрический) подход, двухуровневое обучение, развитие лингвистических компетенций, электронный портфель.

© Лопатухина Т.А., 2010
© Рябова М.В., 2010

Современное педагогически осмысленное практическое занятие по иностранному языку (ИЯ) должно отвечать ряду требований и содержать определенные подходы, при реализации которых в практике обучения является важным соблюдение оптимальных соотношений между традиционными и новаторскими (гуманистическими) тенденциями. Такие тенденции четко выявляют свои противопоставления, которые мы свели в представленную ниже табл. 1.

Каждое практическое занятие представляет собой определенный тип урока, который зависит от целевой установки занятия и совокупности технологий, используемых для достижения данной целевой установки. В свою очередь, каждый тип урока занимает свое определенное место в модели изучения конкретной темы. Для этих целей в учебную программу изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» закладывается **принцип тематической сетки**, суть которого сводится к тому, что каждая тема, изучаемая в учебнике, представляет собой повторяющуюся систему из пяти занятий (10 часов практических занятий). Познакомимся с видами работы на каждом занятии согласно такой тематической сетке (табл. 2).

Преимущества описанной тематической сетки вытекают из таких принципов ее организации, как системность, цикличность, повторяемость в каждом разделе, конкретность и четкость, что делает работу как преподавателей, так и обучающихся *технологичной*, т.е. нацеленной на определенный результат.

Из тематической сетки явно следует, что в основе процесса обучения лежит учебник, соответствующий и созданный с учетом программных целей, а также дидактические средства, обеспечивающие учебный процесс, т.е.

Таблица 1

Традиционные и новаторские методические концепции и подходы в обучении ИЯ

№	Традиционные концепции и подходы	Новаторские концепции и подходы
1	Автократическая концепция (единый учебник, преподаватель как организатор, стимулятор и контролер учебного процесса)	Гуманистическая концепция (оптимальные условия для развития личности ученика, альтернативность программ, гибкие учебные планы, альтернативные учебные пособия и индивидуальные учебные пособия)
2	Статичность обучения	Деятельностный подход (совместная деятельность преподавателя и обучающегося, мотивация личности и учет индивидуальных особенностей обучающегося)
3	Репродуктивные моменты в речевой деятельности обучающегося	Творческие моменты в речевой деятельности обучающегося (творчески ориентированное обучение за счет расширения сфер деятельности и общения; научно-техническая сфера, переводческая деятельность, самообразование)
4	Детерминирующие средства обучения (книга для учителя/обучающегося, программированные методические пособия, которые полностью управляют учебным процессом)	Стимулирующие средства обучения (аудиовизуальные средства, компьютерные технологии)
5	Тренировочные приемы обучения (усвоение готовой информации и ее репродукция)	Проективные приемы обучения (получение информации самостоятельно обучающимися, которые сами ищут проблему и сами ее решают в разных режимах – дозированном и интенсивном)

Таблица 2

Содержание тематической сетки изучаемого раздела учебника

№ занятия	Виды работы на занятии	Материальное обеспечение занятия	Задание для самостоятельной работы (домашнее занятие)
1	Введение лексических единиц (ЛЕ) к тексту № 1 для изучающего чтения. Введение нового грамматического материала. Текст для аудирования по теме раздела. Работа над техникой чтения текста № 1 для изучающего чтения. Ознакомительное чтение текста № 1 для изучающего чтения	Грамматические таблицы. Грамматический справочник. Фонозапись.	Изучающее чтение текста № 1
2	Изучающее чтение текста № 1: – отработка техники чтения; – контроль техники чтения; – выполнение лексических послетекстовых упражнений; – выполнение грамматических послетекстовых упражнений; – поисковое чтение лексико-грамматической направленности; – вопросно-ответная работа (полилог); – контрольный полный устный перевод	Фонозапись. Грамматические таблицы / схема перевода	Лексический тест по тексту № 1 для изучающего чтения
3	Контроль знания ЛЕ текста № 1 для изучающего чтения (клоуз-тест, словарный диктант, технический диктант). Текст № 2 для контроля ЛЕ при спонтанном переводе текста. Работа с текстом-диалогом № 3 для воспроизведения.	Фонозапись	Диалог на основе текста-диалога № 3 (либо воспроизведение образца, либо самостоятельно составленный диалог)

Окончание табл. 2

№ занятия	Виды работы на занятии	Материальное обеспечение занятия	Задание для самостоятельной работы (домашнее занятие)
	Работа с текстом-диалогом № 4 для двустороннего перевода. Подготовка к грамматическому тесту		
4	Контроль умения воспроизвести текст-диалог № 3 и составить свой диалог по образцу. Подготовка к грамматическому тесту: обзор изученного грамматического материала; обзор нового грамматического материала (соответствующие упражнения учебника). Написание грамматического теста в виде перевода грамматикализованных текстов № 6–7 (два варианта). Работа над монологическим высказыванием по теме раздела (система упражнений для устной речи)	Фонозапись. Грамматические таблицы / схема перевода. Программа для ПК. Вербальная/невербальная опора	Монологическое высказывание по теме раздела
5	Анализ ошибок грамматического теста. Контроль монологического высказывания по теме раздела. Социально-бытовые диалоги (работа с параллельными текстами). Аннотирование и реферирование текста № 5	Вербальная/невербальная опора, слайды, диафильм	Выписать в словарь ЛЕ текста № 1 для изучающего чтения следующего раздела, осуществив дифференциацию ЛЕ

учебно-методический комплекс (УМК), который включает: учебник → грамматические таблицы → вербальные/невербальные опоры для говорения → фонозаписи → слайды (диафильмы) для говорения → обучающие/контролирующие программы для персональных компьютеров (ПК). Поскольку иностранный язык в военном вузе определенного типа аудиторно изучается в течение четырех семестров, то для удобства организации обучения в каждом семестре написан отдельный учебник для данного семестра. Материал по внеаудиторному чтению для I–II семестров собран в одну «Книгу для чтения», а для III–IV семестров – внесен в каждое учебное пособие соответственно.

Концепция системы учебников, их содержание и система упражнений обусловлены следующими факторами.

Средний балл первокурсников, выявляемый в результате диагности-

ческого тестирования на первых занятиях в первом семестре, составляет от 3,3 до 3,8, колеблясь в зависимости от уровня подготовленности группы. Так как исходный уровень обученности по ИЯ довольно низок, то для того, чтобы приобрести компетенции, связанные с определенными видами речевой деятельности, такими как чтение, реферирование, двусторонний перевод, письменный перевод и устная речь на основе текста по специальности (как конечная программная цель), следует создать фундамент из следующих моментов: 1) знание и практическое владение лексико-грамматическими явлениями; 2) навыки по видам речевой деятельности; 3) умения пользования приемами самостоятельной работы по извлечению информации из иноязычного текста. Поэтому, чтобы достичь цели обучения, в обучении мы используем разработанный нами текстовый, точнее **текстоцентрический подход**

обучения, который представлен системой из семи текстов, предназначенной для обучения разным видам речевой деятельности согласно определенному алгоритму. Предлагаемая серия текстов позволяет реализовать обучение четырем видам речевой деятельности: чтение, аудирование, говорение, письмо.

Текст № 1 – для изучающего чтения и для ознакомительного чтения.

Текст № 2 – для перевода знакомых лексических единиц в незнакомом контексте с листа.

Текст № 3 – для обучения диалогической речи, для воспроизведения данного в учебнике текста и создания по этому образцу своего собственного диалога.

Текст № 4 – для обучения двустороннему переводу.

Текст № 5 – для аннотирования и реферирования.

Текст № 6–7 – для письменного перевода со словарем (по вариантам).

Исходя из опоры на дидактический принцип «от простого к сложному», мы выбрали следующую последовательность текстов различных жанров:

I семестр → тексты вводно-коррективного курса; → социально-бытовой и общенаучный тексты.

II семестр → страноведческий текст.

III–IV семестры → общенаучный текст.

V–VIII семестры → узкоспециальный (профессионально ориентированный) текст.

Такой подход позволяет ступенчато представить программный грамматический материал – основу обучения иностранным языкам, а именно:

I семестр – морфология; система времен глагола.

II семестр – неличные формы глагола.

III семестр – сложные грамматические конструкции (инфинитивные и причастные).

IV семестр – обобщение изученного грамматического материала и совокупное его использование в текстовом пространстве.

Семь текстов каждого раздела разработаны системой упражнений следующего характера: обучающего, контролирующего, творческого, многоуровневого, рецептивного, репродуктивного и т.п. В качестве контроля лексико-грамматических явлений: 1) использованы клоуз-тесты, составленные на уровне текста; 2) даны упражнения по реферированию; 3) помещен пример ролевой игры; 4) изученные грамматические явления обобщены на материале социально-бытовых диалогов. Практикуется проведение диагностического тестирования (в начале курса обучения); промежуточного тестирования (в конце каждой темы), а также используются тесты достижений (в конце каждого семестра).

Для составления текстового материала использованы типизированные схемы организации текста разных жанров, разработанные в лингвистике текста: монография, доклад, отчет, научная статья, выступление в ходе дискуссии и т.п.

Поскольку учебники для II курса готовят базу для перехода к чтению узкоспециального (профессионально ориентированного) текста, то в системе упражнений на данном этапе обучения особое внимание уделяется терминам, способам невербального изложения информации, аббревиатур, правилам чтения формул и уравнений, т.е. обязательным элементам узкоспециального (профессионально ориентированного) текста.

Учебники предусматривают знакомство обучающихся и их работу с про-

фильными словарями и способами расположения в них лексических единиц.

Учебники снабжены разделом, содержащим грамматический справочник, англо-русский словарь и иллюстрации.

Наличие определенной системы использования УМК и тематической сетки изучения раздела учебника приводит к созданию номенклатурного описания лингводидактических приемов, с помощью которых разрабатывается каждый вид работы, указанный в тематической сетке.

УМК рассчитан на двухуровневое обучение, в основу которого положен следующий принцип: обучающийся I уровня (хорошо подготовленный обучающийся) должен выполнить все виды работы, представляемые для обучающихся II уровня (средне-подготовленный обучающийся) + все упражнения, помеченные «звездочкой», специально составленные для обучающихся I уровня. Основной поток обучающихся – это обучающиеся II уровня, и типы урока, которые мы рассматриваем в данной статье, будут описаны применительно к их интеллектуальным особенностям.

Под типом урока мы будем понимать такое практическое занятие, которое реализует определенный набор видов учебной деятельности и лингводидактических приемов, основанных на гуманистической концепции и проективных методах обучения, используемых в определенной последовательности, подчиненных и зависящих от принятой тематической сетки раздела и направленных на достижение конкретной целевой установки занятия – развития лингвистической компетенции обучающихся, которая включает ряд компонентов языковедческого, речедетельностного и текстового характера.

На занятиях групп II уровня в качестве основополагающих можно рекомендовать два принципа следующего вида:

1) предъяви – разучи – закрепи – предъяви повторно – используй опору – проконтролируй;

2) дай образцовый ответ – разучи – закрепи – проконтролируй.

Первый принцип относится к обучению грамматике и усвоению ЛЕ.

Второй принцип относится к работе над техникой чтения и переводом. Это можно разъяснить подробнее так.

Первый принцип. Грамматический материал отрабатывается по следующему алгоритму:

- 1) объяснение преподавателя;
- 2) запись правила в тетрадь;
- 3) работа с таблицей грамматического справочника и выполнение с ее помощью грамматических предтекстовых упражнений;
- 4) запись (выборочно) перевода предложений, уже переведенных устно;
- 5) на следующем занятии обзор преподавателем изложенного грамматического материала с помощью обучающихся; привлекается новая разновидность таблицы, схемы, опоры, уже использованной при первичном объяснении материала; такая новая модификация может быть использована преподавателем при каждом предъявлении грамматического материала;
- 6) перевод послетекстовых упражнений с опорой на материальное обеспечение занятия (см. п. 5);
- 7) классификация номеров предложений по видам грамматических явлений;
- 8) выполнение трансформационных упражнений;
- 9) написание теста (перевод текста, предложений, клоуз-теста).

Лексические единицы (ЛЕ) обрабатываются по следующему алгоритму:

- 1) запись перевода в словарь;
- 2) работа над техникой чтения ЛЕ (хоровая, индивидуальная);
- 3) перевод упражнений (словосочетаний, предложений);
- 4) на следующем занятии – индивидуальное чтение ЛЕ;
- 5) работа с синонимами, антонимами, словообразовательными элементами;
- 6) перевод ЛЕ с английского языка на русский язык и наоборот;
- 7) работа с дефинициями, терминами;
- 8) сдача перевода ЛЕ из упражнения, содержащего новые слова, при поэтапном их заучивании (3 строчки + 3 строчки и т.д.);
- 9) выполнение разнообразных послетextовых упражнений;
- 10) написание теста (клоуз-тест, лексический диктант разнообразного вида для перевода: личная форма глагола в каком-либо определенном времени + дополнение; инфинитив + дополнение; определение + существительное; ЛЕ, содержащие словообразовательные элементы; определенные грамматические формы; технический диктант: шесть предложений, представляющих собой дефиниции, в которых даны только начала, нужно их закончить. За каждое предложение дается два балла. Оценка выставляется по таким критериям:
 - 12 баллов – «отлично»;
 - 8–10 баллов – «хорошо»;
 - > 8 баллов – «удовлетворительно»;
 - > 6 баллов – «неудовлетворительно».

Второй принцип связан с работой над техникой чтения (хоровая работа, индивидуальная работа, контрольный опрос, перед которым дается образцовое слитное чтение) и над переводом текста для изучающего чтения

(образцовый перевод преподавателя; время на подготовку перевода каждого абзаца, опрос этих абзацев с опорой на грамматический материал, подаваемый по «подкрепляющей технологии»).

Описанные дидактические приемы работы позволяют выделить три типа урока:

- I – разучивающий;
- II – разучивающе-контролирующий;
- III – творческий – дает следующие виды:

- 1) урок-конференция;
- 2) урок – ролевая игра (в виде служебного совещания по определенной проблеме, в виде соревнования двух команд, экскурсии, посещения выставки, работы по созданию музея по определенной тематике и т.п.);
- 3) урок с элементами интенсивного обучения:
 - а) обзорно-повторительного характера (вводно-коррективный курс, группы грамматических явлений и т.п.);
 - б) системная подача материала как способ обучения (основные положения лексикологии, используемые при дифференциации ЛЕ);
- 4) урок-лекция преподавателя страноведческого, проблемно-тематического (профессионального) или грамматического характера с использованием слайдов и диафильмов, компьютерных презентаций и видеофильмов;
- 5) урок с видеофильмом на основе буклета с описанием содержания и без буклета;
- 6) урок в лингафонном кабинете (лексического, грамматического, текстового, тестового характера, по развитию навыков устной речи в парной работе и полилоге);

- 7) урок – разучивание грамматических явлений, терминов из программы и т.п. для ПК;
- 8) урок с использованием контролирующей программы для ПК (контролю подвергается то, что было включено в тренировочную программу для ПК (см. п. 7).

Каждый из выделенных нами типов урока может быть реализован с помощью определенных видов дидактических приемов, обусловленных используемым технологическим подходом и тематической сеткой. Каждый из таких лингводидактических приемов в приложении к конкретному практическому занятию может быть описан в виде сценариев или дидактических разработок с целью создания материалов лингводидактического фонда кафедры или электронного портфеля с возможностью использования его обучающимися и преподавателями.

Таким образом, программное, лингводидактическое и технологическое оснащение обучения – это единство,

основанное на концептуальном подходе, направленном на внедрение комплексной системы гуманистических подходов при парно-индивидуальном и коллективно-индивидуальном взаимодействии субъектов иноязычного образовательного процесса.

Литература

1. Захараш Т.Б., Загутина Д.С. Теоретические основы формирования индивидуального и коллективного опыта у студентов // Известия Южного федерального университета. Педагогические науки. 2009. № 5. С. 165–172.
2. Краевский В.В., Хуторской А.В. Основы обучения. Дидактика и методика. М.: Академия, 2007.
3. Лернер И.Я. Процесс обучения и его закономерности. М.: Высшая школа, 1980.
4. Лопатухина Т.А. Текстцентрический подход как педагогическая модель освоения иностранного языка в процессе подготовки военного специалиста. М.: Народное образование, 2002.
5. Рябова М.В. Организация и компоненты содержания лингвистической подготовки курсантов военного вуза // Академический вестник. Ростов н/Д: Рост. филиал Российской таможенной академии, 2005. № 3. С. 211–215.
6. Сериков В.В. Обучение как вид педагогической деятельности: учеб. пособие для студ. вузов. М.: Академия, 2008. С. 184–190.